

Badaga Translation by Dr RK Haldorai

படகு மொழிபெயர்ப்பு: இரா.கு.ஆல்துரை

## Dark house, by which once more I stand

கத்தலெ மநெ , அதுந முந்தாடு மரிச்சியு நி0த்0திதெ

kattale mane, aduna mundaadu maricciyu niddide

- Alfred Lord Tennyson

Dark house, by which once more I stand  
Here in the long unlovely street,  
Doors, where my heart was used to beat  
So quickly, waiting for a hand,

கத்தலெ மநெ , அதுந முந்தாடு மரிச்சியு நி0த்0திதெ  
இல்லி உ0த்0தவா அடுவ அருபு இல்லாத தரநொ  
அடிகொ, எல்லி எந்ந எதெ கண்ட ஊதத்தோ  
அதெந்த மநக்கந, ஒந்து கய்காயி காத்தூண்டி0த்0தெ

kattale mane, aduna mundaadu maricciyu niddide  
illi uddavaa adva arubu illaada tarano  
adigo, elli enna ede kaNda udattoo  
adenda manakkana, ondu kaygaayi kaattuuNDidde

A hand that can be clasp'd no more  
Behold me, for I cannot sleep,  
And like a guilty thing I creep  
At earliest morning to the door.

ஒந்து கய் அது கய்யகோட தட்டுவது இந்து இல்லெ  
எந்ந நோடு, எந்நெந்த ஓரகுவதுக முடிவிலெ  
ஒந்து ஒல்லத ஜந்து மாக்கெ நா அரது ஒநெ  
காநா கோயி ஜாமநொ அடி பக்கக

ondu kay adu kayyakooDa taTTuvadu innu ille  
enna nooDu, ennenda oraguvaduga muDivile  
ondu ollada jandu maakke naa aradu oone  
kaanaakooyi jaamano aDi pakkaga

He is not here; but far away  
The noise of life begins again,  
And ghastly thro' the drizzling rain  
On the bald street breaks the blank day.

அம இல்லி இல்லெ, ஆலெ தொலெ 0தூரநொ இ0த்0தநெ  
0பதுக்குவ ச0த்0த மரிச்சியு கேத்தர  
செரெ மேக நடுவெ 0பீசுவ கொடூரவாந்து  
ஆ அம்பு இல்லாத தரகேரியொ கத்தலெய அகத்தர

ama illi ille, aale tole duurano iddane  
badukkuva sadda maricciyu keettara  
sere meega naDuve biisuva koDuuravaanadu  
aa ambu illaada tarakeeriyo kattaleya agattara

